

**KÄYTTÖOHJE JA TUOTETIEDOT
BRUKSANVÄNDNING OCH PRODUKTDATA**

**LUE KOKO KÄYTTÖOHJE ENNEN KÄYTTÖÄ
LÄS HELA BRUKSANVISNING INNAN DU ANVÄNDER INVERTERN**

**-Säilytä ohje myöhempää käyttöä varten-
-Förvara manualen för framtida bruk
v.1.1**



Mitat/Mått 300x198x80mm

DC/AC INVERTTERI/INVERTER 24V 1000W 230V AC 50Hz

1702-8551



**Matkailuautot
Husbilar**



**Asuntovaunut
Husvagnar**



**Veneet
Båtar**



**Aurinkopaneeli
Solpaneler**



**Tietokoneet
Datorer**



**Tabletit
Tabletter**



**Valaistus
Belysning**



**Kahvinkeitimet
Kaffebyggare**



**Televisiot
Televisoner**



**Mikroaaltouunit
Mikrovågsugnar**



Sisällysluettelo

Pakkauksen sisältö.....	3
Huolto ja puhdistus.....	4
Vianhaku	5
Asennus ja käyttö.....	5
Akun valinta	7
Invertterin hävitys.....	6

Innehållsförteckning

Innehåller	8
Tekniska data	3
Underhåll och rengöring	4
Felsökning	9
Installation och användning	10
Val av batteri	12
Bortskaffande av invertern.....	12

Pakkauksen sisältö

- DC / AC invertteri 24V 1000W
- Virtajohto
- Akkukaapeli
- Käyttöohje FI (Suomi) ja SV (Ruotsi)

Tekniset tiedot	24V
Tulojännite	DC 20~30V
Virran kulutus täydellä teholla	50A
Virran kulutus lepotilassa	<0.5A
Lähtöjännite (AC)	2x230V <± 5%
Lähtöjännitteen tyyppi	MODIFOITU SINIAALTO
Taajuus	50Hz
Antoteho (jatkuva)	1000W
Antoteho (käynnistettäessä)	2000W
Hyötysuhde	85%~90%
Akun alajännite, hälytys	21,0V ± 1,0V
Akun alajännite, katkaisu	20,0V ± 1,0V
Yliämpösuojaus	60 ± 5C°(Mikrokontrolleri)
Tuulettimen toiminta	Ohjattu lämpötilan mukaan
Ylikuormasuojaja	KYLLÄ (Mikrokontrolleri)
Oikosulkusuojaus AC	KYLLÄ (Mikrokontrolleri)
Ylijännitesuoja, sisääntulossa	KYLLÄ
Väärinkytkenän suojaus DC	KYLLÄ (sulakkeella)
Sulake	15A x 6 kpl
Mitat (PxLxK)mm	300x198x80mm
Paino	3100g
Lisävarusteena saatavana langallinen kauko-ohjain, tuotenumero 1702-101	

Huolto ja puhdistus

- Invertterin sisällä ei ole käyttäjän itse huollettavia tai korjattavia kohteita.
- Voit puhdistaa laitteen pintapuolisesti kevyesti kostutetulla rätillä.

Vianhaku

Jos Invertteri ei toimi oikein, Tarkasta seuraavat kohteet.

Oire/ Mahdollinen aiheuttaja	Korjaus
Huono kontakti	• Tarkasta kaikki liitokset, puhdista kaikki liitinpinnat tarvittaessa.
Invertteriin ei tule virtaa	• Tarkasta sulakkeet. Jos sulakkeet ovat invertterin sisällä, tarkistuta ja tarvittaessa vaihdata sulakkeet sähköalan ammattilaisella tai sähköliikkeessä. • Tarkasta tulokaapeli (DC) vaihdata kaapeli tarvittaessa sähköalan ammattilaisella tai sähköliikkeessä.
Tulokaapelin sulakkeet	• Tarkasta sulakkeet. • Jos sulakkeet ovat invertterin sisällä, tarkistuta ja tarvittaessa vaihdata sulakkeet sähköalan ammattilaisella tai sähköliikkeessä.
Ylikuormasuoja lauennut	• Tarkista ettei käytettävän laitteen teho ylitä 1000W. Vähennä kuormitusta alle 1000 wattiin.
Ylilämpösuoja lauennut	1. Jos ylilämpösuoja on lauennut, tee seuraavasti 2. Kytke invertteristä virta pois kääntämällä virtakytkin OFF-asentoon. 3. Vähennä invertterin kuormaa irrottamalla joitakin käytössä olevia laitteita ja anna invertterin jäähtyä. 4. Kun invertteri on jäähtynyt, kytke virta takaisin
Akussa on liian alhainen jännite. (Automaattisammutus)	Lataa akku.



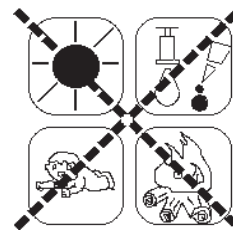
Vain sähköammattilainen saa korjata laitteen. Jos edellä mainitut toimenpiteet eivät auta vian ratkaisemisessa, kytke invertteri irti sähkölaitteista ja estä sen käyttö. Ota yhteys laitteen ostopaikkaan tai vie laite valtuutettuun huoltoliikkeeseen.

Asennus ja käyttö



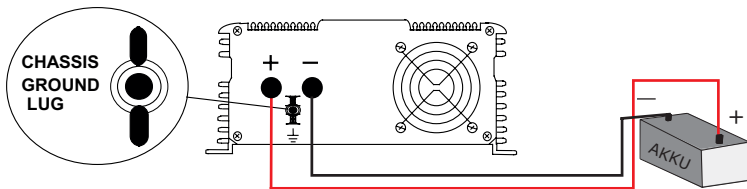
Ota huomioon seuraavat vaatimukset, kun asennat invertteriä

- Varmista riittävä jäähdytysilma
- Älä asenna suoraan auringonvaloon tai muuten kuumaan paikkaan
- Varmista, ettei lapset pääse koskemaan invertteriin
- Varmista, että asennuspaikka on kuiva
- Suojaa invertterin veden, kosteuden, lumen ja jään sekä öljyjen ja rasvojen vaikutukselta.
- Älä käytä invertteriä herkästi syttyvien aineiden tai materiaalien läheisyydessä.



Huomioi, että jotkin pyörivät työkonet(esim saha, sirkkeli, hiomakone) saattavat käyttää käynnistyessään nimellistehoaan jopa kolminkertaisen wattimäärän.

	Invertterin mitat ovat; Pituus 300mm, leveys 198mm, korkeus 80mm
	Invertterin osat edessä 1. Virtakytkin 2. Kaukosäätimen liitin 3. Merkkivalo: Normaali toiminta 4. Merkkivalo: Ylikuumentuminen 5. Merkkivalo: Ylikuormitus
	Invertterin osat takana 1. Maadoitus 2. Punainen johto (+) 3. Musta johto (-) 4. Tuuletin
	Kytke ensin invertteri PÄÄLLE (1) ja vasta sitten kytetty laite (2).
	LISÄVARUSTEENA KAUKO-OHJAIN Tuotenumero 1702-8551 Liitetettäessä käytettävä laite invertteriin, 1. Kytke invertteri päälle 2. Liitä kauko-ohjain paikoilleen 3. Ohjaa invertterin toimintoja kaukosäätimellä.



Huomioi oikea napaisuus.

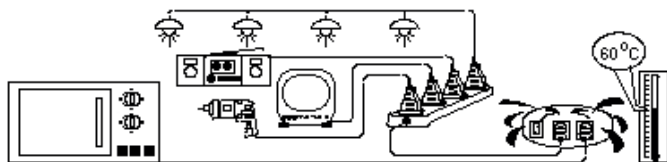
Punainen liitin ensin akun positiiviseen(+) napaan ja sitten musta liitin negatiiviseen (-)napaan

Huomioi invertterin asennuksessa kaapelin oikea läpimitta.

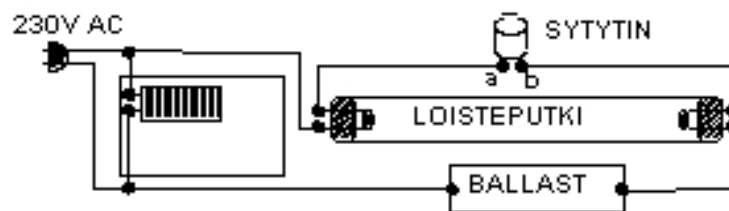
- Asenna invertteri mahdollisimman lähelle akkua, jotta jännitehäviötä ei synny liikaa
- Käytä vain invertterin mukana tulleita kaapeleita. jos kaapeleita on pakko pidentää, kaapelin läpimittaa on kasvatettava samassa suhteessa kuin invertterin etäisyys akusta kasvaa
- Voit laskea viitteellisen arvon kaapelin minimi läpimitalle (mm²) Kaavalla:
 $L \times I / 16 = \text{kaapelin pituus(m)} \times \text{Invertterin virrankulutus (A)} / 16$
 Esimerkki: Jännite 12V
 Invertterin virrankulutus 60A
 Kaapelin pituus 3m
 $3 \times 60 / 16 = 11,25 \text{ mm}^2$
 Kaapelin minimi läpimitta on 11,25mm²

Varoitussignaalit

Matala akkujännite BI-----BI-----BI
 Yliämpö BI---BI---BI---BI
 Ylikuorma BI-BI-BI-BI-BI-BI-BI-BI

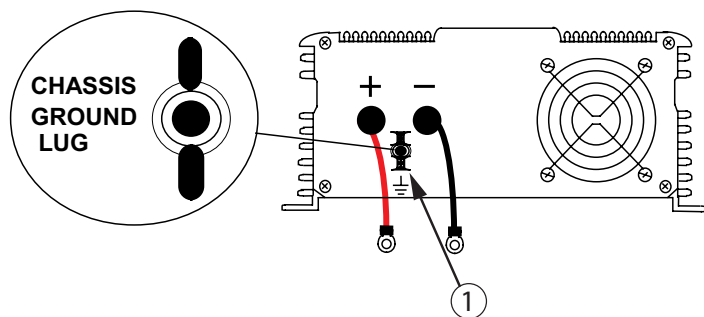


Invertteri kytkeytyy suojaustilaan jos invertteriin liitettyjen laitteiden kokonaisteho ylittää annetun antotehon tai invertterin lämpötila nousee yli 65°C Poista ylimääräinen kuorma ja anna inverttrin jäähdyä.



HUOM!

Loisteputkivalaisimen käyttöön tarvitaan puhdasta siniaaltoja tuottava invertteri.
 Tuotenumero 1702-8560 ->1702-8571



INVERTTERIN SUOJAMAADOITUS

- Ajoneuvoissa:** Liitä maadoitusjohto invertterin takakannessa olevaan liittimeen
 - Veneissä:** Liitä suojamaadoitus veneen omaan maadoitusjärjestelmään
1. Maadoitus runkoon

Akun valinta

Invertterin ja sähkölaitteiden tarvitseman riittävän tehon takaamiseksi on käytettävä akkua, jossa on riittävä kapasiteetti. Useimmiten tehokkain on AGM-tyyppinen akku.

Akun kapasiteetti määrää sen kuinka kauan invertteri pystyy syöttämään sähkölaitteille virtaa ja kuinka hyvin ne toimivat.

MALLI 24V, Wattia	150	200	250	300	350	400
Min. akkukapasiteetti (Ah)	10	14	14	14	24	24
Käyttöaika max. kapasiteetilla ja min. akkukapasiteetilla	40min	53min	46min	40min	45min	40min
Käyttöaika 100W kuormalla ja minimi akkukapasiteetilla	80min	2h	2h	2h	4h	4h
Suosittelava akkukapasiteetti (Ah)	24-40	24-40	24-40	24-40	24-55	24-55
MALLI 24V, Wattia	500	600	700	800	1000	1200
Min. akkukapasiteetti (Ah)	24	24	24	40	40	40
Käyttöaika max. kapasiteetilla ja min. akkukapasiteetilla	35min	30min	30min	20min	15min	10min
Käyttöaika 100W kuormalla ja minimi akkukapasiteetilla	4h	4h	6h	6h	6h	7h
Suosittelava akkukapasiteetti (Ah)	24-75	24-75	40-130	40-130	40-130	40-150
MALLI 24V, Wattia	1500	2000	3000	4000	5000	
Min. akkukapasiteetti (Ah)	50	50	65	75	100	
Käyttöaika max. kapasiteetilla ja min. akkukapasiteetilla	7min	5min	Ei suositella			
Käyttöaika 100W kuormalla ja minimi akkukapasiteetilla	7h	7h	8h	12h	16h	
Suosittelava akkukapasiteetti (Ah)	50-200	50-200	65-250	75-300	100-350	

Invertterin hävitys

Toimita käytöstä poistettu rikkinäinen invertteri asianmukaiseen elektroniikkaromun keräyspisteeseen. Invertterin pahvisen pakauksen voi hävittää kierrättämällä pahvijätteen mukana tai polttamalla.



Innehåller

- DC / AC Invertern 24V 1000W
- Strömkabel
- Batterikabel
- Bruksanvisning FI (Finska) ja SV (Svenska)

**S
V**

Tekniska data	24V
Inspänning	DC 20~30V
Strömförbrukning på full effekt	50A
Strömförbrukning i viloläge	<0.5A
Utspanning (AC)	2x230V $\pm$ 5%
Typ av utspänning	MODIFIERAD SINUSVÅG
Frekvens	50Hz
Avgiven effekt (vid start)	1000W
Avgiven effekt (kontinuerlig)	2000W
Verkningsgrad	85%~90%
Underspanning i batteriet, varningssignal	21,0V $\pm$ 1,0V
Underspanning i batteriet, fråkoppling	20,0V $\pm$ 1,0V
Överhettningsskydd	60 $\pm$ 5C° (Mikrokontrolleri)
Fläkt	Temperaturstyrd
Överbelastningsskydd	JA (Mikrokontroller)
Kortslutningsskydd AC	JA (Mikrokontroller)
Överspänningsskydd, vid ingång	JA
Skydd mot felkoppling DC	JA (Med säkring)
Säkring	15A x 6 kpl
Mått (LxBxH)mm	300x198x80mm
Vikt	3100g
Som tillval finns trådansluten fjärrkontroll, artikelnummer 1702-101	

Underhåll och rengöring

- Invertern innehåller inga invändiga delar som kan servas eller repareras av användaren.
- Du kan rengöra apparatens utsida med en lätt fuktad trasa.

Felsökning

Om invertern inte fungerar på normalt sätt kan du kontrollera följande punkter:

Möjlig orsak	Lösning
Dålig kontakt	• Kontrollera att alla kopplingar är i skick. rengöra alla kontakterna om det behövs.
Det kommer ingen ström till invertern	• Kontrollera säkringarna. Anlita en behörig fackman/el-affär för kontroll och vid behov byte av sådana säkringar som är placerade inuti invertern. • Kontrollera strömförsörjningskabeln (DC) och anlita vid behov en behörig fackman/el-affär för byte av kabeln.
Intagskabelns säkring	• Kontrollera anslutningskabelns(DC) säkringarna • Om strömförsörjningskabelns säkringar är placerade inuti invertern, ska en behörig fackman/el-affär anlitas för kontroll och vid behov byte av säkringarna.
Överbelastningsskyddet har aktiverats	• Kontrollera att effekten i anordningen som används inte överstiger 1000W. • Reducera last till under 1000 watt.
Överhettningsskyddet har aktiverats	1. Om överhettningsskyddet har aktiverats ska du göra så här: 2. Ställ strömbrytaren i läget "OFF" 3. Koppla från anordningen som orsakat överhettningen och låt invertern svalna. 4. Slå på strömmen på nytt när invertern är kall
Underspänning i batteriet (Automatisk avbryt)	Ladda batteriet.



Endast behörig elektriker får reparera apparaten. Om de ovannämnda åtgärderna inte avhjälper felet, koppla ur invertern och förhindra fortsatt användning. Kontakta försäljaren av apparaten eller för apparaten till auktoriserad servicefirma.

Installation och användning

**S
V**


Beakta följande krav vid montering av invertern:

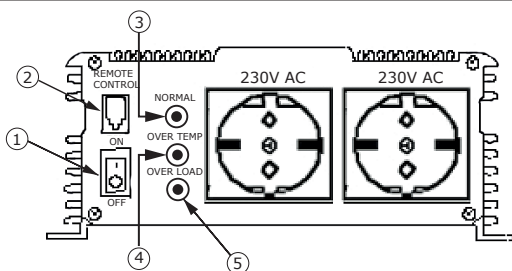
- Säkerställ tillräcklig kylluft. Invertern kan bli mycket varm.
- Se till att det är 5 cm fritt utrymme runt enheten
- Montera inte invertern där den utsätts för direkt solljus eller på ett annat hett ställe.
- Se till att invertern är utom räckhåll för barn
- Monteringsstället ska vara torrt
- Skydda invertern mot vatten, fukt, snö och is, samt oljor och fetter.
- Montera inte i närheten av eldfarliga ämnen.



Beakta att vissa roterande elektriska maskiner (t.ex. såg, cirkelsåg, slipmaskin) i startögonblicket kan ta upp till 3 gånger sin nominella effekt.



Inverterns mått längd 300mm, bredd 198mm, höjd 80mm

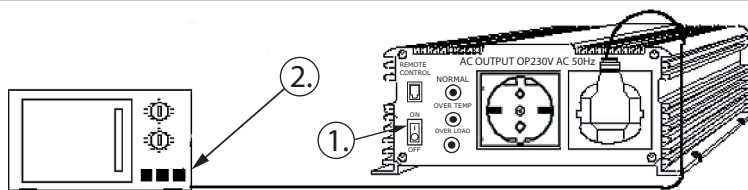
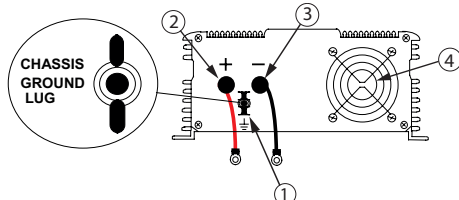


Inverter delar from framifrån

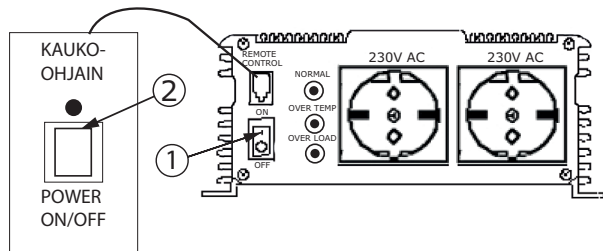
1. Strömbytare
2. Intag för Fjärrkontroll
3. Signallampa: Normal
4. Signallampa: Överhettning
5. Signallampa: Överbelastning

Inverter delar from bakifrån

1. Jordning
2. Röd kabel (+)
3. Svart kabel (-)
4. Fläkt

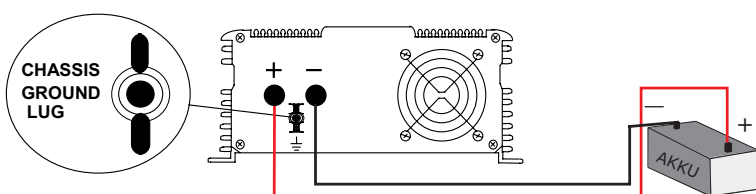


När anordningen som används ansluts till invertern ska du först koppla på invertern och sedan anordningen.



TILLÄGGSUTRUSTNING: Fjärrkontrollen produktnummer 1702-101

- Vid anslutning av förbrukarapparat till invertern,
1. Sätt ON/OFF-knappen i läge ON
 2. Anslut fjärrkontroll pluggen i inverterns uttag.
 3. Reglera inverterns funktioner med fjärrkontrollen.



KOM IHÅG RÄTT POLARITET OCH ORDNING:

Först det röda anslutningsdonet till batteriets pluspol (+) och sedan det svarta anslutningsdonet till minuspolen (-).

Beakta val av rätt tvärsnittsarea för kabeln, vid installation av invertern.

- Installera invertern så nära batteriet som möjligt, för att minimera spänningsförlusterna.
- Använd endast de kablar som levererades med invertern. Om kabellängden ökas, ska kabelns tvärsnittsarea ökas i samma förhållande som avståndet mellan invertern och batteriet ökar.
- Du kan beräkna ett ungefärligt värde för minsta kabelarea (mm²) med formeln:
- $L \times I / 16 = \text{kabellängd(m)} \times \text{Inverterns strömförbrukning (A)} / 16$

Exempel: Spänning 12V

Inverterns strömförbrukning 60A

Kabelns längd 3m

 $3 \times 60 / 16 = 11,25 \text{ mm}^2$ Kabelns minimi tvärsnitt är 11,25mm²**Varningssignaler:**

Låg batterispänning

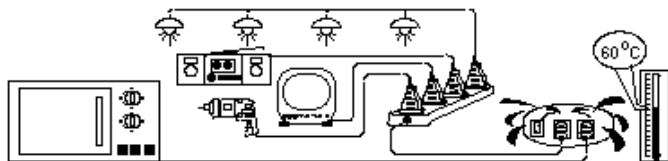
BI-----BI-----BI

Överhettning

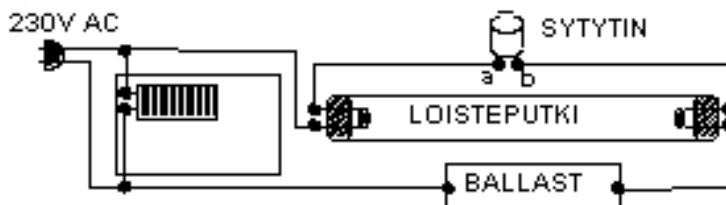
BI---BI---BI---BI

Överbastning

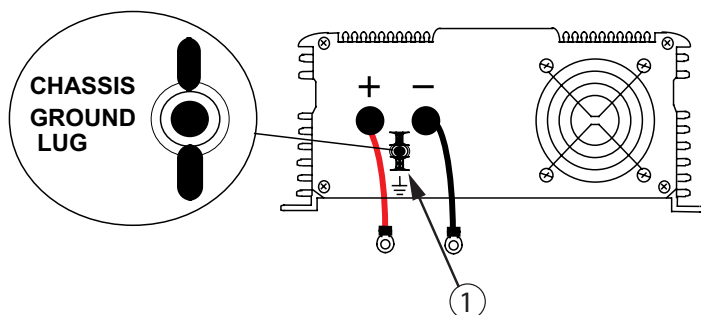
BI-BI-BI-BI-BI-BI-BI



Om den totala effekten hos apparaterna som är anslutna till invertern överstiger den angivna uteffekten eller om temperaturen stiger till över 65 celsiusgrader kopplas invertern till skyddsläge. Koppla från den extra belastningen och låt invertern kylas ned.

**OBS!**

Lysrörsarmaturer kräver en inverter som ger en helt ren sinuskurva. Produktnummer 1702-8560 -> 1702-8571

**CHASSI(SKYDD)JORDNING**

- Inverterns skyddsjordning till ett fordon ska kopplas till uttaget på baksidan.
- I båtar kopplas jordningen till båtens eget jordningssystem.

1. Vingmutter, jordning i chassi

Val av batteri

Använd ett batteri med tillräcklig kapacitet, för att säkerställa tillräcklig effekt för invertern och de elektriska apparaterna. I de flesta fall är ett AGM-batteri det effektivaste.

Batterikapaciteten är avgörande för, hur länge invertern kan förse de elektriska apparaterna med ström och hur bra de fungerar.

Modell 24V, Watt	150	200	250	300	350	400
Min. batterikapacitet (Ah)	10	14	14	14	24	24
Användningstid max. kapacitet och min. batterikapacitet	40min	53min	46min	40min	45min	40min
Användningstid med 100W last och min. batterikapacitet	80min	2h	2h	2h	4h	4h
Rekommenderad batterikapacitet (Ah)	24-40	24-40	24-40	24-40	24-55	24-55
Modell 24V, Watt	500	600	700	800	1000	1200
Min. batterikapacitet (Ah)	24	24	24	40	40	40
Användningstid max. kapacitet och min. batterikapacitet	35min	30min	30min	20min	15min	10min
Användningstid med 100W last och min. batterikapacitet	4h	4h	6h	6h	6h	7h
Rekommenderad batterikapacitet (Ah)	24-75	24-75	40-130	40-130	40-130	40-150
Modell 24V, Watt	1500	2000	3000	4000	5000	
Min. batterikapacitet (Ah)	50	50	65	75	100	
Användningstid max. kapacitet och min. batterikapacitet	7min	5min	Rekommenderas inte			
Användningstid med 100W last och min. batterikapacitet	7h	7h	8h	12h	16h	
Rekommenderad batterikapacitet (Ah)	50-200	50-200	65-250	75-300	100-350	

Bortskaffande av invertern


En trasig inverter som tagits ur bruk, ska lämnas in på uppsamlingsplats för återvinning av el- och elektronikkomponenter. Inverterns emballage kan återvinnas tillsammans med pappavfall eller brännas.



[illegible]

CERTIFICATION

Applicant : LinkChamp Co., Ltd.
Address : No. 28, Lane 687, ZhongShan Rd., Rende Dist., Tainan City, Taiwan R.O.C.
Manufacturer : N/A
Address : N/A
Description of EUT : DC to AC INVERTER
Trade Name : N/A
Model Number : SP-1000
Serial Model : SP-1000C, SP-1200, SP-1200C
Type of Test : **EMC Directive 2004/108/EC for CE Marking**
Technical Standard : EN 61000-6-3:2007+ A1:2011 Emission
 EN 61000-6-1:2007 Immunity
 EN 55022:2010 Class B
 EN 55024:2010 Immunity
 IEC 61000-4-2:2008 Electrostatic discharge
 IEC 61000-4-3:2006+A1:2007+A2:2010 Radiated radio-frequency, electromagnetic field
 IEC 61000-4-8:2012 Power frequency magnetic field
Report Number : HA100089-SBCE
Receipt Date : 16-MAR-2010
Issued Date : 07-APR-2014
Test Result : **Compliance**

The above equipment was tested by *HongAn TECHNOLOGY CO., LTD.* , for compliance with the requirement set forth in EMC Directive 2004/108/EC and the technical standards mentioned above.

Note :

1. The results of the testing report relate only to the sample tested.
2. The testing report shall not be reproduced except in full, without the written approval of *HongAn TECHNOLOGY CO., LTD.*
3. The certification is valid only in accordance with the test report No. HA100089-SBCE.

Adam Yang

Approved by: _____

Adam Yang / Section Manager



HongAn TECHNOLOGY CO., LTD.

NO.15-1,CWEISHUH KENG,CWEIPIN VILLAGE,
LINKOU DIST, NEW TAIPEI CITY, TAIWAN, R.O.C.

TEL : 886-2-26030362
FAX : 886-2-26019259
E-mail : hatlab@ms19.hinet.net

BSMI Registration No.: SL2-IN-E-0023,SL2-IS-E-0023,
 SL2-A1-E-0023,SL2-R1-E-0023,
 SL2-R2-E-0023,SL2-L1-E-0023

FCC Designation No. : TW1071

TUV Nord Cert No.: TNTW1006R-01
TAF Accreditation No.: 1163
VCCI Registration No.: R-2156, C-2329, T-219



EC Declaration of Conformity

We LinkChamp Co., Ltd. declare under our responsibility that the electrical product

Name: DC to AC INVERTER

Model No.: SP-1000

Series No.: SP-1000C, SP1200, SP-1200C

No.: 1702-8550, 1702-8551

to which this declaration relates is in conformity with the requirements of the Low Voltage Directive 2006/95/EC in accordance with the relative standards below:

EN 60950-1: 2006 / EN60950-1 A11:2009 / EN60950-1: A1 2010

Information technology equipment - Safety -

Part 1: General requirements

LinkChamp Co., Ltd
Head of R&D dept.

30 MAY,2010

Issue Date



Startax Auto-Electronics Oy

Kannistontie 138, 33880 Lempäälä | puh. (03) 275 050 | fax. (03) 275 0555 | www.startax.net